

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 13:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu będzie źródło nieprzerwanie otwarte dla domu Dawida i dla mieszkańców Jerozolimy dla (oczyszczenia) z grzechu* i nieczystości.** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu dom Dawida oraz mieszkańcy Jerozolimy będą mieli dostęp do stale otwartego źródła, aby móc oczyścić się z grzechu i nieczystości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu zostanie otwarte źródło dla domu Dawida i mieszkańców Jerozolimy dla <i>obmycia</i> grzechu i nieczystości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W on dzień będzie otworzona studnia domowi Dawidowemu i obywatelom Jeruzalemskim na omycie grzechu i nieczystości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Onego dnia będzie źródło otworzone domowi Dawidowemu i mieszkającym w Jeruzalem na omycie grzesznego i miesiacznice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym dniu wytryśnie źródło, dostępne dla domu Dawida i dla mieszkańców Jeruzalem, na obmycie grzechu i zmaży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym dniu dom Dawida i mieszkańcy Jeruzalemu będą mieli źródło otwarte dla oczyszczenia z grzechu i nieczystości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu wytryśnie źródło dla domu Dawida i dla mieszkańców Jerozolimy na obmycie grzechu i nieczystości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu dla domu Dawida i mieszkańców Jerozolimy będzie otwarte źródło dla obmycia z grzechu i nieczystości”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W owym dniu dla Domu Dawida i dla dla mieszkańców Jerozolimy wytryśnie źródło na oczyszczenie z grzechu i nieczystości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тому дні всяке місце буде відкрите в домі Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ów dzień, dla domu Dawida oraz mieszkańców Jerusalaïm otworzy się źródło rozgrzeszenia i oczyszczenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”W owym dniu dla domu Dawida i dla mieszkańców Jerozolimy będzie otwarta studnia – ze względu na grzech i ze względu na to, co wstrętne.

¹⁾ <x>500 19:37</x>; <x>520 10:9-10</x>; <x>630 3:5</x>

²⁾ i dla (...) nieczystości : brak w G.

³⁾ <x>30 12:2</x>; <x>30 15:19</x>; <x>330 18:6</x>; <x>330 22:10</x>; <x>330 36:17</x>